

# VERSO

# CONTROLLER



**OCTÉ**, DES SOLUTIONS PRÊTES-À-POSER

, READY-TO-FIT SOLUTIONS

, VITE LIVRÉES, VITE MONTÉES.

, FAST DELIVERY, FAST ASSEMBLY.

VARIATION DE FRÉQUENCE  
INTÉGRÉE  
INTEGRATED INVERTER  
COLLECTIVE COMPLÈTE  
FULL COLLECTIVE  
COLLECTIVE DESCENTE  
COLLECTIVE DOWN  
BLOCAGE  
LOCKING  
BLOCAGE ET  
ENREGISTREMENT  
LOCKING AND RECORD  
CONFORME EN81-20  
COMPLIANT EN 81-20  
BASSE  
CONSUMMATION  
LOW CONSUMPTION  
CARTE SD  
AUTO UPDATE  
ÉCRAN TACTILE  
TOUCHSCREEN  
MENU PAR ICÔNE  
ICON MENU  
PROGRAMMATION  
AIDE AU DÉPANNAGE  
MAINTENANCE ASSISTANCE  
AIDE CONTEXTUELLE  
CONTEXTUAL HELP  
VISUALISATION DYNAMIQUE  
DYNAMIC DISPLAY  
TÉLÉMAINTENANCE  
TÉLÉCOMMUNICATION  
VOCALE NUMÉRIQUE  
VOCAL DIGITAL  
VISUALISATION BUS PALIER  
BUS LANDING SHAFT  
20 NIVEAUX  
20 LEVELS  
2 FACES DE SERVICE  
DUAL SIDED SERVICE  
DUPLEX  
SYNTHÈSE VOCALE  
INTÉGRÉE  
INTEGRATED VOCAL  
ANNOUNCEMENT  
ALÉARME : MODEM RTC  
INTÉGRÉ  
INTERPHONIE  
ANNONCE VOCALE  
VOCAL ANNOUNCEMENT  
SECOURS / BATTERIE  
INTÉGRÉE  
SUPPLY / INTEGRATED  
BATTERY  
SIRÈNE  
SIREN  
BUZZER  
SIMÉO  
BUS PALIER  
BUS LANDING  
BUS CABINE  
BUS CAR  
GESTION A3  
SECURITE SIL 3  
SECURITY SIL 3  
PORTE REVERSIBLE  
REVERSIBLE DOOR  
CONNECTEURS RESSORTS  
SPRING CONNECTORS  
MULTILINGUE  
MAINTIEN EN MEMOIRE  
MEMORY RETENTION  
POSITION CABINE  
CAR POSITION  
VISUALISATION DYNAMIQUE

## ÉCRAN TACTILE INTUITIF

INTUITIVE TOUCHSCREEN



### VOYANT ZONE DE PORTE INTÉGRÉ

INTEGRATED DOOR AREA INDICATOR

Le voyant s'allume à l'approche du niveau  
The indicator lights when approaching the level

### VISUALISATION DE L'ALTITUDE CABINE

VISUALIZATION OF THE CAR ELEVATION

Indique l'élévation de la cabine  
Indicates elevation of car

### VISUALISATION DE LA VITESSE

VISUALIZATION OF SPEED

Affichage de la vitesse cabine en temps réel  
Real-time car speed display

### RACCOURCI VERS LE MENU DÉFAUTS

SHORTCUT TO FAULTS MENU

Affichage de l'historique des défauts  
View of the faults history

### ÉTAT DE LA CHAÎNE DE SÉCURITÉ

STATUS OF THE SAFETY CHAIN

Indique les points de contrôle  
Indicates checkpoints

### RACCOURCI VERS LE MENU COMPTEUR

SHORTCUT TO COUNTER MENU

Affichage des cycles de fonctionnement  
View of the operating cycles

### VISUALISATION DE L'ÉCART

VISUALIZATION OF CAR/LANDING GAP

Indique la précision d'arrêt de la cabine  
Indicates the car stopping accuracy

### VISUALISATION DU NIVEAU

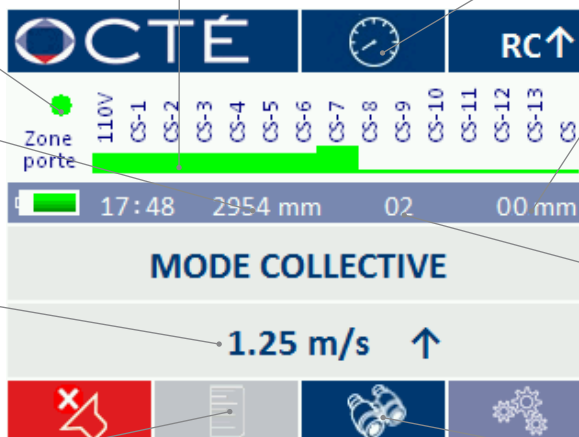
VISUALIZATION OF THE LEVEL

Niveau où se trouve la cabine  
Landing floor where the car is stopped

### RACCOURCI VERS LE MENU VISU

SHORTCUT TO VISU MENU

Affichage des différents points de contrôle  
View of the various checkpoints



## UNE CARTE ÉLECTRONIQUE MULTIFONCTIONS

AN ELECTRONIC MULTIFUNCTION MOTHER BOARD



- Isonivelage
- Ouverture anticipée des portes palières
- Surveillance des mouvements incontrôlés de la cabine (UCM)
- Contrôle garde-pieds
- Gestion des appels prioritaires programmables
- Re-leveling
- Anticipated opening of landing doors
- Monitoring of uncontrolled car movements (UCM)
- Toe-guards control
- Programmable management of priority calls

## UTILISATION SIMPLIFIÉE EN MAINTENANCE

SIMPLIFIED MAINTENANCE USE



- Paramétrage des tensions de sorties (frein, électro came,...) au Volt prêt
- Visualisation de la consommation des comes et freins en temps réel
- Lecture des fuites de courant de la chaîne de sécurité
- Tests automatiques
- Image de l'ascenseur en temps réel
- Setting of output voltages (brake, cam, ...) at one Volt accuracy
- Visualization of the consumption of the electro cams and brakes in real time
- Reading of current leaks from the safety chain
- Automatic tests
- Real-time elevator image

**ARMOIRE DE MANŒUVRE NOUVELLE GÉNÉRATION AVEC VARIATION DE FRÉQUENCE INTÉGRÉE**  
**CONFORME EN 81-20, BASSE CONSOMMATION ET SIL 3**  
 NEW GENERATION CONTROLLER WITH INTEGRATED INVERTER  
 COMPLIANT WITH EN 81-20, LOW CONSUMPTION AND SIL 3

## ÉCRAN TACTILE

### TOUCHSCREEN

- 1 seule interface de programmation
- Raccourci de navigation
- Plus de 200 Entrées/Sorties locales et déportées visualisables
- Fonction digicode et code technicien intégrés (tous niveaux ou niveau par niveau)
- 1 single programming interface
- Navigation shortcuts
- More than 200 local and remote inputs/outputs viewable
- Integrated digital code function and technician code (all levels or level by level)

## SYSTÈME CARTE SD

### SD CARD SYSTEM

- Centralisation de tous les programmes
- Facilité de mise à jour
- Compatible PC
- Centralisation of all softs
- Easy update
- PC Compatible

## BATTERIE INTÉGRÉE

### INTEGRATED BATTERY

- Batterie 12 V 7 Ah avec charge et vieillissement contrôlés
- Alimentation secourue pour :
  - Téléalarme
  - Éclairage de secours cabine
  - Gestion électro-aimant et surveillance du limiteur
- EN 81-21 : réserve réduite et mouvement incontrôlé de la cabine
- Visualisation de la zone de porte pour le dégagement des personnes
- Maintien en mémoire de la position cabine pendant 2 heures
- Suppression du bloc d'alimentation de secours sur le toit de cabine
- 12 V 7 Ah battery with loading and ageing controlled
- Rescued power supply for:
  - Remote alarm
  - Emergency lighting car
  - Electromagnet and overspeed governor monitoring
- EN 81-21: reduced safety dimensions, Uncontrolled Car Movement
- Visualisation of door zone for the people release
- Memory retention of the car position during 2 hours
- Removal of power supply emergency unit on car roof

## CÂBLAGE SIMPLIFIÉ

### SIMPLIFIED WIRING

- 1 pendentif (20 fils + 3 quarts phonie)\*
- Système bus palier et bus cabine
- Guide fils intégré au carter
- 1 travelling cable (20 wires + 3 quarter voice)\*
- Landing and car bus system
- Integrated wire guide into the box

\*1 pendentif supplémentaire si opérateur de porte triphasé  
 Deux conducteurs libres et utilisables pour une phonie externe  
 \*1 additional travelling cable if three phases car door operator  
 Two free and usable wires for external voice



## GESTION SHUNT PORTES

### SHUNT DOOR MANAGEMENT

- Conforme EN 81-20
- Connecteur permettant de shunter les contacts ou les contacts de verrouillage des portes palières ou les contacts des portes cabine pendant les opérations d'installation ou de maintenance
- Compliant EN 81-20
- Connector allowing to shunt landing door contacts or locking contacts or car door contacts during operations of installation and maintenance

## ÉCONOMIE D'ÉNERGIE\*\*

### ENERGY SAVING\*\*

- Transformateur torique à hautes performances
- Alimentation à découpage pour électro came, frein et télécommande limiteur
- Fonction économie d'énergie, divise par 2 la consommation
- Réglages individuels de la tension de chaque composant
- 1 seule alimentation secourue 12 V centralisée
- High-performance toric transformer
- Switching power supply for electro cams, brake, overspeed governor and remote control
- Energy saving function, divides by 2 the consumption
- Individual setting for tension of each component
- Only 1 centralized 12 V rescued power supply

\*\*Prise en compte consommation : Armoire de manœuvre + organes périphériques  
 \*\*Consideration consumption: Controller + peripheral devices



# SOLUTION INTÉGRALE

## COMPLETE SOLUTION



**VERSO**  
ARMOIRE DE MANŒUVRE  
LOCAL MACHINERIE  
CONTROLLER  
MACHINERY ROOM



**COPTER**  
SÉLECTION ET GESTION DE LA  
SURVITESSE ET UCM  
CAPTEUR OPTRONIQUE DE SÉCURITÉ  
OVERSPEED AND UCM MANAGEMENT  
OPTRONIC SAFETY SENSOR



**VERSO**  
BOÎTIER TOIT DE CABINE  
GESTION DES ORGANES CABINES  
CAR ROOF UNIT  
CAR DEVICES MANAGEMENT



**SIMÉO**  
BOÎTIER MULTIPLEXAGE  
SYSTÈME DE COMMANDE  
ET SIGNALISATION DE LA BOÎTE À BOUTONS  
MULTIPLEXING UNIT  
CAR OPERATING PANEL MANAGEMENT AND SIGNALLING

# CONDITIONS D'UTILISATION OPERATING CONDITIONS



**AVEC MACHINERIE**  
MACHINE ROOM

**SANS MACHINERIE**  
MACHINE ROOM LESS

Dimensions en mm (hauteur x largeur x profondeur)  
Dimensions in mm (height x width x depth)

700 x 370 x 340

1980 x 370 x 250

2000 x 130 x 140

## MANŒUVRE / CONTROL

|                                                                                                                 |   |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| Blocage / Blocage & enregistrement Automatic push button / Non-directional collective                           | ✓ | ✓ | ✓ |
| Collective descente / Collective complète Down collective / Full collective                                     | ✓ | ✓ | ✓ |
| 30 niveaux bus ou filaire (7 sous-sols) 30 levels bus or wired (7 basements)                                    | ✓ | ✓ | ✓ |
| 1 ou 2 face(s) de service (passant, opposé ou équerre) 1 or 2 side(s) of service (elapsing, opposite ou square) | ✓ | ✓ | ✓ |
| Simplex / Duplex / Triplex / Quadruplex                                                                         | ✓ | ✓ | ✓ |
| Filaire ou BUS palier Wired or BUS landing                                                                      | ✓ | ✓ | ✓ |

## MOTORISATION

|                                                                      |   |   |   |
|----------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| 1 ou 2 vitesses 1 or 2 speeds                                        | ✓ |   |   |
| Synchrone Synchronous                                                | ✓ | ✓ | ✓ |
| Asynchrone Boucle ouverte ou fermée Asynchronous open or closed loop | ✓ |   | ✓ |
| Hydraulique / Hydraulique UCM (A3) Hydraulics / UCM hydraulics (A3)  | ✓ |   |   |

## PUISSANCE / POWER

|                                                                                                            |   |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| Alimentation Tri 220 V ou 380 V Three phase 220 V or 380 V Power supply                                    | ✓ | ✓ | ✓ |
| 4 à 11 kW (Synchrone) 4 to 11 kW (Synchronous)                                                             | ✓ | ✓ | ✓ |
| 5,5 à 45 kW (Asynchrone) 5.5 to 45 kW (Asynchronous)                                                       | ✓ |   | ✓ |
| 18 à 150 A (Hydraulique) 18 to 150 A (Hydraulics)                                                          | ✓ | ✓ | ✓ |
| Marque variateur : KEB, autres Ziehl Abegg et Yaskawa Inverter brand : KEB, others Ziehl Abegg and Yaskawa | ✓ | ✓ | ✓ |

## SÉLECTION / SELECTION

|                                                                      |   |   |   |
|----------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| Capteur optronique de sécurité SIL 2 Safety optronic sensor SIL2     | ✓ | ✓ | ✓ |
| Précision d'arrêt : 1,2 mm Stopping accuracy: 1.2 mm                 | ✓ | ✓ | ✓ |
| Gestion entre-niveaux courts : 30 mm Short Levels distance: 30 mm    | ✓ | ✓ | ✓ |
| Contrôle garde-pieds Toe-guards control                              | ✓ | ✓ | ✓ |
| Calcul automatique de trajectoire Automatic travel curve calculation | ✓ | ✓ | ✓ |
| Vitesse maximum : 1,6 m/s Speed max.: 1.6 m/s                        | ✓ | ✓ | ✓ |

## AUTRES FONCTIONS / OTHERS FUNCTIONS

|                                                                                                                                                |   |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| Digicode par la boîte à boutons cabine Digital code by the car operating panel (COP)                                                           | ✓ | ✓ | ✓ |
| Porte Autonome / Coffret ordres ouverture/fermeture / Triphasé 380 V<br>Autonomous door / Box with opening/closing orders / Three phases 380 V | ✓ | ✓ | ✓ |
| Verrouillage d'écran Screen locking                                                                                                            | ✓ | ✓ | ✓ |
| Tensions électro cames et freins de 40 à 120 VCC / Frein 220 V<br>Electro cams and brakes tensions from 40 to 120 VCC / Brake 220 V            | ✓ | ✓ | ✓ |

## NORMES / STANDARDS

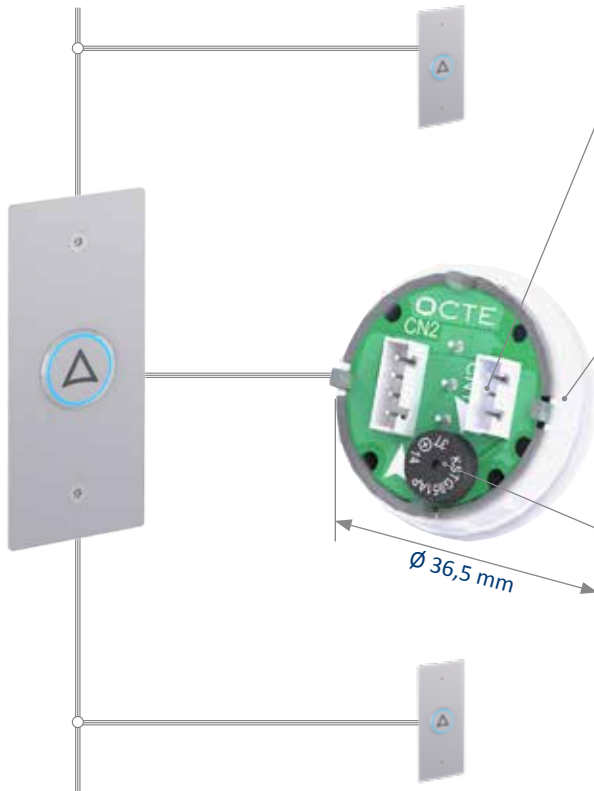
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |   |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| EN 81-20<br>Fonction sirène et buzzer intégrés sur VERSO toit de cabine<br>Siren function and buzzer integrated in VERSO car roof unit<br>Batterie de secours intégrée Emergency battery integrated                                                                                                                 | ✓ | ✓ | ✓ |
| EN 81-21 - Gestion des réserves réduites Reduced clearances management<br>- par limiteur et parachute double sens by overspeed governor and double way safety gears<br>- par butées hautes by upper stops<br>Contacts de serrures contrôlés par l'électronique (SIL 3) Lock contacts managed by electronics (SIL 3) | ✓ | ✓ | ✓ |
| EN 81-70<br>Synthèse vocale intégrée Integrated voice synthesis                                                                                                                                                                                                                                                     | ✓ | ✓ | ✓ |
| UCM - Gestion du mouvement incontrôlé de la cabine<br>UCM - Uncontrolled Car Movement management is integrated<br>Frein sur arbre lent / Blocage limiteur (sans isonivelage)<br>Brake on low speed shaft / Locking of the overspeed governor (without Re-leveling )                                                 | ✓ | ✓ | ✓ |

# CANALISATION BUS PALIER

## BUS LANDING

### FAISCEAUX GAINÉ

#### SHAFT WIRING HARNESSSES



### FILERIE OPTIMISÉE

#### OPTIMISED WIRES

- Faisceau bus 3 fils :
  - Bouton avec connecteur JST
  - Afficheur avec faisceau 3 fils
- 3 wires bus harness:
  - Button with JST connector
  - Display with 3 wires harness

### ÉLECTRONIQUE COMPACTE

#### COMPACT ELECTRONIC

- Intégration complète dans l'encombrement du bouton :
  - Interface bus
  - Bip
- All functions are integrated into size of button:
  - Bus interface
  - Beep

### PARAMÉTRAGE DEPUIS L'ARMOIRE

#### SETTING FROM THE CONTROLLER

- Niveau sonore du bip
- Affectation du bouton par appui
- Sound beep level
- Assignment button by pressure

# DISPOSITIF DE RETOUR AU NIVEAU SECOURU (RNS)

## RESCUE DEVICE SYSTEM

- Déplacement au niveau le plus proche en cas de coupure de courant avec ouverture des portes
- Compact
- Utilisation de la batterie intégrée de VERSO
- Fonctionnement indépendant de la variation de fréquence
- Fonction manoeuvre de rappel secourue

- Reset to the nearest level in the event of a power failure with doors opening
- Compact
- Using the built-in battery VERSO
- Independent of the inverter management
- Rescued Recall Function

#### DONNÉES TECHNIQUES

- Frein de 48 VCC à 200 VCC
- Puissance variation de fréquence ≤ 11 kW
- Type de variation de fréquence : synchrone / asynchrone

#### SPECIFICATIONS

- 48 VDC to 200 VDC brake
- Inverter power ≤ 11 kW
- Type of inverter: synchronous / asynchronous

